

Zum ersten Mal wurde der Ort im Jahr 1228 schriftlich erwähnt, als Graf Heinrich IV, der Grenzgraf von Istrien, seinen Besitz in Toplice dem Zisterzienserorden Stična zugeteilt hat. Im Jahre 1385 kam Dolenjske Toplice für 600 Jahre in die Hände der Grafen von Auersperg.

Fürst Ivan Vajkard I. von Auersperg war der erste, der versucht hat, den Volksbadeort in Dolenjske Toplice nach dem Vorbild einiger mitteleuropäischer Thermalbäder in vornehme "Berg- und Grubenbäder" zu erheben. Kennzeichnend für die Geschichte von Dolenjske Toplice ist aber Fürst Heinrich Joseph Johann von Auersperg. Zwischen den Jahren 1767 und 1776 hat er das heutige Hotel Vital erbaut, das zu dieser Zeit eines der vornehmsten Kurhäuser der Region war. Das Gebäude wurde im toskanischen Stil errichtet, hatte vier Etagen, einen Keller mit drei überdachten Becken, ein Erdgeschoß, sowie zwei Stockwerke mit 28 Gästezimmern. Der angesehene Arzt Dr. Anton Kastelic aus Ljubljana hat im Jahr 1777 die erste Wasseranalyse des Thermalwassers durchgeführt und sie in Wien veröffentlicht. Ab dieser Zeit zählte Dolenjske Toplice bzw. das „Thermal-Bad Töplitz in Krain“, wie es damals hieß, zu den elitärsten Kurorten der damaligen Österreichisch-Ungarischen Monarchie.

Die Fürsten von Auersperg haben den Kurort mehrmals renoviert, zuletzt im Jahre 1899, als das jetzige Hotel Kristal angebaut wurde. Im Jahre 1922 verkauften die Auerspergs den Kurort endgültig an den tschechischen Arzt, den damaligen Mieter, Dr. Konstantin Konvalink. Dieser war jedoch 1934 gezwungen, den Kurort der Genossenschaftlichen Darlehenskasse aus Ljubljana zu überlassen; aber seine Arbeit als Bade- und Bezirksarzt, hat er bis zu seinem Tode in Dolenjske Toplice fortgesetzt.

Mit der Übernahme der Therme durch den Pharmakonzern Krka aus Novo mesto im Jahr 1973 erlebte Dolenjske Toplice den entscheidenden Aufschwung nach dem Krieg. Dolenjske Toplice zählt heute zu den modernsten und erfolgreichsten Kurorten Sloweniens.

Первое письменное упоминание о Доленских Топлицах было зарегистрировано в 1228 году, когда граф Генрих IV, приграничный граф Истрийский, передал часть своего имущества в Топлицах цистерцианскому аббатству Стична. В 1385 году Доленские Топлице на целых 600 лет перешли во владение графов Ауэрспергов Турьяшких.

Князь Иван Вайкард I Ауэрсперг в пятидесятых годах 17 века дал распоряжение возвести первое купальное здание и обложил кладкой и покрыл один из трех источников термальной воды.

Наиболее глубокий отпечаток в истории Доленских Топлиц оставил князь Генрих Иосиф Иоганн Ауэрсперг, который в течение 1767 - 1776 гг. построил сегодняшний отель Витал, бывший в то время самым красивым курортным зданием в Краньском регионе. Постройка была возведена в Тосканском стиле и имела 4 уровня – подвальный этаж с тремя крытыми бассейнами, наземный этаж и два верхних этажа, в которых располагались 28 номеров для гостей. Уважаемый люблянский врач Антон Кастелиц в 1777 году произвел первый анализ термальной воды и опубликовал его в Вене. Доленские Топлице с тех пор стали одним из самых элитных курортов Австро-Венгерской монархии.

Князя Ауэрсперги неоднократно обновляли курорт, последний раз в 1899 году, когда был достроен нынешний отель Кристал. В 1922 году Ауэрсперги окончательно продали курорт своему нанимателю, чешскому врачу Константину Конвалинки, который в 1934 году был вынужден передать курорт Крестьянской заемной конторе из Любляны.

Наиболее важный переломный момент в послевоенное время произошел в 1973 году, когда курорт присоединился к Заводу по производству медикаментов «Крка» из Нового места.

Термы Доленские Топлице сегодня являются одним из старейших и наиболее известных природных курортов в Словении.



DOLENJSKE TOPLICE

Terme Dolenjske
Toplice skozi čas

TERME DOLENJSKE TOPLICE THROUGH TIME
LA STORIA DELLE TERME DOLENJSKE TOPLICE
THERME DOLENJSKE TOPLICE DURCH DIE ZEIT
ТЕРМЫ ДОЛЕНЬСКЕ ТОПЛИЦЕ СКВОЗЬ ВРЕМЯ

TERME  KRKA
dolenjske toplice

Prva pisna omemba Dolenjskih Toplic nosi letnico 1228, ko je grof Henrik IV., mejni grof Istrski, podelil del svojega imetja v Toplicah cistercijanski opatiji Stična. Leta 1385 so prišle Dolenjske Toplice v šeststoletno posest grofov Auerspergov Turjaških.

Knez Ivan Vajkard I. Auersperg je v petdesetih letih 17. stoletja dal sezidati prvo kopališko stavbo in obzidal ter pokril enega izmed treh vrelcev termalne vode.

V zgodovinski spomin Dolenjskih Toplic pa se je prav gotovo najgloblje vtisnil knez Henrik Jožef Janez Auersperg, ki je med leti 1767 in 1776 zgradil današnji Hotel Vital, ki je bil v tistem času gotovo najiminenitnejša zdraviliška stavba na Kranjskem. Poslopje je bilo sezidano v toskanskem slogu in je imelo štiri etaže – klet s tremi pokritimi bazeni, pritličje ter dve nadstropji, v katerih je bilo 28 sob za goste. Ugledni ljubljanski zdravnik dr. Anton Kastelic je leta 1777 opravil prvo analizo termalne vode in jo objavil na Dunaju. Dolenjske Toplice so od takrat sodile med najbolj ugledna zdravilišča tedanje avstro-ogrške monarhije.

Knezi Auerspergi so zdravilišče večkrat v celoti prenovili, zadnjič v letu 1899, ko je bil dograjen sedanji Hotel Kristal. V letu 1922 so Auerspergi zdravilišče dokončno prodali svojemu tedanjemu najemniku, češkemu zdravniku dr. Konstantinu Konvalinki, ki je bil leta 1934 prisiljen prepustiti zdravilišče Kmetski posojilnici iz Ljubljane.

Najpomembnejšo prelomnico v povojnem obdobju pa predstavlja leto 1973, ko se je zdravilišče priključilo Tovarni zdravil Krka iz Novega mesta.

Že stoletja termalni izviri in slikovita narava privabljajo goste iz bližnje in daljne okolice. Dolgoletna tradicija zdraviliške dejavnosti in odlična wellness ponudba danes umeščata Terme Dolenjske Toplice med prepoznavne centre dobrega počutja za različne generacije.

First written records of Dolenjske Toplice date back to 1228 when Duke Henry IV., the duke of Istria border county, gave a part of his property in Dolenjske Toplice to Stična Cistercian abbey. In 1385 it became the 600-year-long property of the counts Auersperg from Turjak.

In the 1650s Prince John Weikhard von Auersperg ordered the first bathing building to be built and he enclosed one of the three thermal water springs by a wall and roofed it.

One of the greatest impacts on the history of Dolenjske Toplice was made by Duke Henry Joseph John von Auersperg, who built the present Vital Hotel between 1767 and 1776. It was definitely the most prominent spa building in Carniola at that time. The building was built in Toscana style and had four floors – basement with three covered swimming pools, ground floor and two floors with 28 guest rooms. A prominent doctor from Ljubljana Dr. Anton Kastelic made the first thermal water analysis in 1777 and published the results in Vienna. Since then Dolenjske Toplice spa was one of the most elite spas in Austro-Hungarian Monarchy.

Counts von Auersperg renovated the spa multiple times from head to toes. The last time was in 1899 when the present Kristal Hotel was finished. In 1922 the Auerspergs sold the spa to its leaseholder, a Czech doctor, Dr. Konstantin Konvalinka, who was forced to cede the spa to Kmetska posojilnica loan bank from Ljubljana in 1934.

The most important milestone in the postwar period represents 1973 when the spa joined Krka medicine factory from Novo mesto.

Terme Dolenjske Toplice Spa is nowadays one of the oldest and most famous natural health resorts in Slovenia.

La prima nota scritta sulle Dolenjske Toplice risale al 1228, quando Enrico I°, conte della Marca Istriana, conferì una parte dei suoi beni ubicati presso le Toplice all'Abbazia cistercense di Stična. Nel 1385 le Toplice passarono per quasi seicento anni ai conti Auersperg di Turjak.

Il principe Ivan Vajkard I° Auersperg nel corso della prima metà del 17° secolo fece edificare il primo bagno popolare, inoltre chiuse e coprì una delle tre fonti d'acqua termale.

Nella storia delle Terme Dolenjske Toplice hanno inciso in modo rilevante la figura e le opere del principe Enrico Giuseppe Giovanni Auersperg. Tra il 1767 ed il 1776 questi fece erigere l'attuale albergo Vital, che in quel periodo era indubbiamente lo stabilimento curativo di eccellenza della Carniola. L'edificio fu costruito in stile toscano, a 4 piani – piano interrato con tre piscine coperte, pianoterra e due piani, dove erano disposte 28 camere per gli ospiti. Il dott. Anton Kastelic, autorevole medico di Lubiana, nel 1777 diede vita alle prime analisi delle acque termali che successivamente pubblicò a Vienna. In quel tempo le Dolenjske Toplice figuravano tra le terme d'élite dell'impero austroungarico.

I principi Auersperg rinnovarono completamente il centro più volte; l'ultima volta risale al 1899, anno di ultimazione dell'attuale albergo Kristal. Nel 1922 gli Auersperg vendettero le terme a titolo definitivo al loro locatario, il medico Ceco Costantino Konvalinka, costretto a sua volta nel 1934 a cederle alla Cassa di Risparmio Rurale di Lubiana.

La svolta più importante nel secondo dopoguerra, è avvenuta nell'anno 1973, quando il centro termale è stato incorporato dall'industria farmaceutica Krka di Novo mesto.

Le Terme Dolenjske Toplice sono oggi uno dei centri curativi naturali più antichi e rinomati della Slovenia.